

PROPUESTA DIDÁCTICA: “EL USO DE HERRAMIENTAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE UNA LENGUA EXTRANJERA”

Melissa Toro Guajardo

La enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera corresponde a un ámbito que cada día tiene más demanda, por lo que es necesario conocer recursos didácticos que permitan estar preparados para impartir este tipo de enseñanza. Por esto, a continuación se presenta una propuesta didáctica desarrollada a partir de una investigación enmarcada en la Lingüística Contrastiva, una rama de la Lingüística que nace en 1957 con los postulados de Robert Lado.

En esta investigación de campo, se analizó la realización de las consonantes oclusivas y las consonantes alveolares sonoras orales del español de Chile por anglohablantes norteamericanos y se concluyó que la lengua materna sí influye en el aprendizaje de una segunda lengua, puesto que provee al hablante de un sistema lingüístico que deja huellas y se manifiesta en la realización de una segunda lengua. La información obtenida sirvió de base para realizar esta propuesta, ya que, como sostiene Robert Lado, los materiales didácticos eficientes son los que consideran la comparación entre la lengua materna y la lengua que se pretende aprender.

Este trabajo intenta promover la utilización de herramientas TIC, porque son elementos que representan un aporte en la tarea del profesor por su carácter interactivo, motivador y permiten optimizar el tiempo. Ahora bien, el **objetivo** de

esta propuesta es crear una estrategia que permita a los alumnos de una lengua extranjera corregir su propia pronunciación, por lo que se enfoca a la aproximación de la pronunciación nativa de la segunda lengua. Además, considera conocimientos previos y más acabados de los estudiantes, puesto que es aplicable a un nivel más avanzado en el aprendizaje de la lengua.

Para comenzar, se considera una etapa de la enseñanza **fonológica** en que se introduce al alumno en el sistema fonológico de la lengua extranjera, por lo que constituye la base en el aprendizaje. En esta primera etapa, el estudiante puede darse a entender con cierto grado de inteligibilidad, produciendo palabras con significado e identificándolas. Mientras que en una segunda etapa, la **alofónica**, el alumno conoce diferencias de sonido más finas. Por ejemplo, el alumno puede diferenciar entre vocales largas y cortas, timbres, aprender posturas articulatorias y el sistema de símbolos, es decir, la transcripción.

En cuanto a la metodología, se considera un **entrenamiento auditivo**, en primer lugar, que consiste en que el alumno escucha una grabación hecha por un modelo, en este caso su profesor. Las oraciones que el alumno escuchará están orientadas a las distinción entre el fonema /d/ y /r/, puesto que se identificó en la investigación que los anglohablantes realizan la vibrante en

algunos contextos de la posdental, como en las palabras *todo* y *moda* que los hablantes pronunciaron como *toro* y *mora*. Por lo tanto, esta realización puede incurrir en diferencias de significado y resulta importante hacer la distinción. Las oraciones son *Los animales del campo son el toro y la vaca* y *Todo el mundo conoce tus motivos*, puesto que ambas presentan en contexto las palabras *todo* y *toro*, lo que ayudaría al estudiante a realizar la distinción adecuada. En segundo lugar, se realiza un **respaldo gráfico**, que consiste en la transcripción alofónica de las oraciones escuchadas en la grabación, por lo que el alumno debe conocer el sistema de símbolos, es decir, la teoría fonética, identificando cada sonido con un símbolo. Además, la transcripción corresponde a la objetivación de la pronunciación, es decir, se refleja de forma concreta. En tercer lugar, el alumno produce oralmente los enunciados que escuchó de su modelo, apoyándose en su transcripción, lo que corresponde a la **producción oral**. En esta fase, el alumno puede utilizar distintos programas que le permitan realizar su propia grabación, como los siguientes: (1) AIMP es un reproductor de audio que tiene entre sus ventajas ser un programa sencillo, la descarga gratuita, buena calidad de audio y opciones de convertidor de audio; (2) Audacity es un programa de grabación y edición de audio de descarga gratuita, con conversión de audio y permite agregar efectos de sonido; (3) Praat es un programa orientado a las investigaciones fonéticas, por lo que entrega información de análisis acústico, síntesis articulatoria, entre

otros. En cuarto lugar, el alumno escucha su grabación y puede comparar su pronunciación con la del modelo y, de este modo, identificar los sonidos que le otorgan el acento extranjero con la opción de realizar su grabación las veces que necesite. Por último, el alumno revisa su trabajo junto al profesor, presentando sus propias conclusiones y posibles dudas.

En cuanto a las conclusiones, se puede señalar que la enseñanza de la fonética permite diferenciar los sonidos de una forma más detallada y acercarse a la pronunciación nativa de la lengua extranjera, puesto que provee al estudiante del sistema de símbolos, de las posturas articulatorias, de la duración de las vocales, etc., lo que constituye un conocimiento esencial para identificar auditivamente y, luego, producir oralmente. Además, el uso de TIC corresponde a una herramienta de apoyo al trabajo en el aula, puesto que es importante considerar esta propuesta como un complemento al trabajo directo entre el profesor y el alumno y, en ningún caso, como un sustituto de esta relación. La metodología presentada permite al alumno practicar fuera del aula para que pueda identificar las áreas en que debe mejorar. De este modo, el alumno podrá superar sus problemas individuales, lo que hace el trabajo más personal y, a la vez, motivador, ya que puede observar su avance y querer mejorar.

Asimismo, se observará un estudiante independiente que construye su propio conocimiento, corrigiéndose y apoyándose en el profesor como su guía. Cabe señalar que esta propuesta, con algunas modificaciones, puede

utilizarse en un nivel inicial de enseñanza en que se puede prescindir de algunos de sus elementos. Por último, señalar que la propuesta tiene su enfoque en el manejo oral porque es una de las habilidades que más esfuerzo requiere del estudiante de una segunda lengua y que pretende apoyar al profesor en su trabajo en aula y nunca reemplazarlo.